



الاتفاقية التفصيلية
بين كلية التربية جامعة دار السلام كونتور
فونوروكو - إندونيسيا
وشركة سيريرال 21- مصر
ألسن لدراسات اللغة العربية وتدريسها



إنه في يوم الخميس الموافق 10 / 8 / 2023 تم إبرام اتفاقية التعاون
والتفعيل بين كل من:

- شركة سيريرال 21، ومقرها (10074) 53 الدور الخامس المعراج العلوي
زهراء المعادي القاهرة - جمهورية مصر العربية، سجل تجاري رقم 143336
وبطاقة ضريبية رقم 570-122-694، وبريدها الإلكتروني
info@cerebral21.com ويمثلها رئيس المدير التنفيذي للشركة أ/ نورالدين
السيد معروف، ويشار إليه فيما بعد بـ «الطرف الأول».

- و كلية التربية جامعة دار السلام كونتور فونوروكو جاوى الشرقية
ياندونيسيا، ومقرها الرئيسي في الشارع سيمان فونوروكو جاوى الشرقية دولة
إندونيسيا، فاكس رقم (0352) 483762 وبريدها الإلكتروني الرسمي
tarbiyah@unida.gontor.ac.id ويمثلها د. أغوس بوديمان، الماجستير،
عميد كلية التربية جامعة دار السلام كونتور ياندونيسيا، ويشار إليه فيما بعد
بـ «الطرف الثاني».



تمهيد

اعتبارًا لمستجدات القرن الحادي والعشرين على مجال الدراسات اللغوية وتدرسيها، وطرق التدريس ومصادره، ودور البيانات والبيئات الرقمية في الإدارة الأكاديمية، ودعمًا لريادة جامعة دار السلام كوتور فونوروكو إاندونيسيا في التطوير والبحث المستمر لتحقيق مهارات اللغة العربية المتقدمة والتأهيل العلمي لطلابها، ولتنفيذ خطة استراتيجية تؤهل المتخصصين في مسار تعليم اللغة العربية بمنهجية التعليم المعراجي بما يمكن القيام بدور فاعل في مهام عمله على المستوى المحلي والعالمي.

فقد اتفق الطرفان على التعاون في تطوير البرامج التعليمية المشتركة لتأهيل الدارسين، ورفع نواتج التعلم اللغوية ومهارات التواصل، من خلال تطبيق المنهجيات العلمية المستجدة، والإفادة من مستحدثات القرن الحادي والعشرين، وحل الإشكاليات الشائعة في اكتساب مهارات التواصل واستخدام اللغة العربية السليمة، وتطوير علوم اللغة العربية والإدارة الأكاديمية وعلم التربية وتقنيات الاتصال لتحقيق المهارة اللغوية وقياسها وتطويرها وفق منهجية التعليم المعراجي.

وبعد أن أقر الطرفان بأهليتهما القانونية للتعاقد وصفتهما لإبرام هذا الاتفاق اتفاقًا على الآتي:

البند الأول

يعدُّ التمهيد السابق وكافة الأوراق والمكاتبات والمراسلات المتبادلة بين الطرفين جزءًا لا يتجزأ من هذا الاتفاق ومتممًا ومكملًا له ومفسرًا لأحكامه. المادة الثانية: مجالات التعاون.



البند الثاني: مجالات التعاون

المجال الأول: خدمات ألسن في إندونيسيا

أولاً: مقررات تعليم اللغة العربية لطلاب وطالبات الطرف الثاني.
تفعيل تدريس مقررات مستويات اللغة العربية وفق {منهجية التعليم المعراجي}، وتشمل:

1. المصادر المطبوعة.
2. الحسابات الشخصية للطلاب على نظام إدارة التعليم.
3. المحتوى الرقمي متضمناً:
 - فيديوهات الشرح:
 - بنوك الأسئلة.
 - طرق التقييم.
 - التقارير.

ثانياً: تشغيل نظام إدارة التعليم في فروع جامعة دار السلام كوتور فونوروكو بإندونيسيا:

تشغيل نظام إدارة التعليم الخاص بالطرف الأول في فروع الطرف الثاني وتدريب الفريق الإداري والتقني على استخدامه.
عمل حسابات لتابعي الأقسام الآتية:

1. القسم الإداري.
2. القسم الأكاديمي.
3. الطلاب.
4. أولياء الأمور.



المجال الثاني: خدمات ألسن في الشرق الأوسط وإندونيسيا.
أولا : دورات متقدمة لتأهيل معلمي الطرف الثاني في اللغة العربية وفق منهجية التعليم المعراجي.

تفعيل دورات متقدمة لتأهيل معلمي الطرف الأول في تحليل النص الأدبي والقرآني وفق منهجية التعليم المعراجي.

ثانيا : دورات التأهيل التربوي لتأهيل معلمي الطرف الثاني في طرق التدريس وفق منهجية التعليم المعراجي.

تفعيل الدورات التربوية للمعلمين في منهجية التعليم المعراجي.

البند الثالث

اتفق الطرفان على أنه يتم تفعيل التعاون في هذه المجالات بملحق للاتفاقية يقوم على مبدأ الشفافية فيما يخص تحديد الأعداد والتكلفة ومواصفات الخدمة وطرق تحقيق وقياس الأثر المطلوب من التدريب.

البند الرابع – التزامات الطرف الأول

1) التزم الطرف الأول بالتعريف بهذه الاتفاقية ونطاق عملها لدى الجهات المستفيدة والتابعة للطرف الأول ونشرها على الموقع الإلكتروني للطرف الأول مع التعريف بالطرف الثاني على ذات الموقع.

2) اعتماد الشهادات للدورات الممنوحة بموجب هذه الاتفاقية.

3) توفير مميزات ضمان جودة التعاون المشترك.

أولا: نظام إدارة التعليم (تقنية) مع التدريب عليه:

❖ حساب المؤسسة التعليمية :

- حساب المعلم.
- حساب المتعلم.
- حساب ولي الأمر.



ثانياً: منهجية التعليم المعراجي مع التعريف بها وشرح مفهومها العام.
ثالثاً: البرنامج التأهيلي التربوي للمعلمين على منهجية التعليم المعراجي.
رابعاً: مقررات دورات تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها:

❖ الكتب المطبوعة.

❖ المحتوي الرقمي :

- فيديوهات الشرح.
- بنوك الأسئلة.
- طرق التقييم.
- التقارير.
- التوجيه والدعم:
- الدعم الأكاديمي.
- الدعم التقني.
- الدعم الإداري.

4) مساندة الطرف الثاني في كل مهامه لضمان الجودة في البرامج التعليمية المشتركة.

5) حفظ كافة حقوق الطرف الثاني المادية والفكرية والأدبية وعدم نسخ أو نقل أي من الممتلكات الفكرية للطرف الثاني بدون موافقة رسمية وموقعة بين الطرفين وأن التعاون بين الطرفين على سبيل الأمانة في العناية بالمحتوي والأفكار واختيار المعلمين والتقييم وتطبيق مبادئ الجودة سعياً لتحقيق الأثر الأفضل.

البند الخامس – التزامات الطرف الثاني

1) التزام تابعي الطرف الثاني بالنظام والقواعد السارية والمنظمة للعمل المتفق عليه بين الطرفين.



(2) التزام الطرف الثاني بعمل ما يلزم لتأسيس بيئة يتعلم فيها الجميع؛ وذلك

بـ:

• التزام معلمي الطرف الثاني بتطبيق منهجية التعليم المعراجي مع المتعلمين كونهم معلمين.

• حث معلمي الطرف الثاني على تطبيق منهجية التعليم المعراجي على أنفسهم كونهم متعلمين.

• حث أولياء الأمور على تعلم اللغة العربية لفهم علوم القرآن.

(3) استخدام المديرين والمشرفين وأعضاء لجان التطبيق وفق توقيتات محددة ومتفق عليها من الطرفين.

(4) تحديد الدورات التدريبية وفقاً للتوقيتات والأعداد التي يتفق عليها الطرفان.

(5) نشر منهجية التعليم المعراجي ومقررات تعليم اللغة العربية في إندونيسيا من خلال المؤتمرات والعلاقات المؤثرة والسوشيال ميديا ولدى الجهات التعليمية الرسمية والخاصة.

(6) الاشتراك في الدورات والمقررات لتأهيل المعلمين وفق منهجية التعليم المعراجي.

(7) الإسهام في نشر ثقافة التعليم المعراجي في إندونيسيا من خلال المؤتمرات والعلاقات المؤثرة والسوشيال ميديا ولدى الجهات التعليمية الرسمية والخاصة.

(8) حفظ كافة حقوق الطرف الأول المادية والفكرية والأدبية وعدم نسخ أو نقل أي من ممتلكات الطرف الأول الفكرية الخاصة باللغة العربية أو برامج التأهيل التربوي أو طرق التدريس أو التقنية بدون موافقة رسمية موقعة بين



الطرفين وأن التبادل والتعاون بين الطرفين على سبيل الأمانة والسرية وحفظ الحقوق.

(9) مساندة الطرف الأول في الشئون القانونية ذات الصلة طالما في مقدور الطرف الثاني.

البند السادس - مدة الاتفاقية

يبدأ العمل بهذه الاتفاقية من تاريخ توقيعها لمدة خمس سنوات ميلادية، وتجدد تلقائيًا ما لم يخطر أحد الطرفين الآخر بعدم الرغبة في التجديد، وذلك قبل نهايتها بستة أشهر على الأقل من تاريخ انتهائها، وتعد مدة أية مذكرة تفاهم ملحقة خمس سنوات من تاريخ توقيعها.

البند السابع

أقر الطرفان بالتزام تابعيها بالحفاظ على سرية البيانات أو المعلومات التي يصل إليها علمهم بمناسبة تنفيذ هذه الاتفاقية في أثناء مدته أو بعده في غير الأغراض المتصلة بالاتفاقية، على أن يكون الطرف المخل مسئولًا عن ذلك مسئولية قانونية كاملة.

البند الثامن

اتفق الطرفان على أنه لا يوجد في هذه الاتفاقية ما يمكن تفسيره على أنه تفويض من طرف إلى الآخر على أي التزام باسم الطرف الآخر أو على حسابه أو الإدلاء بأية بيانات أو ضمانات أو التزامات نيابة عن الآخر في غير ما هو منصوص عليه صراحة في هذا الاتفاق والاتفاقات اللاحقة له.

البند التاسع



تشكل لجنة مشتركة من الطرفين لوضع الاتفاقية موضع التنفيذ وتحديد مواعيد وأماكن التدريب وإعداد المتدربين وتذليل العقبات التي تحول دون تنفيذها، وللجنة أن تستعين بمن تراه مناسباً لأداء أعمالها كما تلتزم بإعداد تقرير يجمع توصياتها وقراراتها إلى رئاسة كل من الطرفين للنظر في اعتمادها ووضعها محل التنفيذ.

البند العاشر

يجوز لأي من طرفي الاتفاقية طلب تعديل بند من بنودها على ألا يتم سريان التعديل المقترح سواء كان بالإضافة أم الحذف أم التعديل إلا بموافقة الطرف الآخر.

البند الحادي عشر

يقر الطرفان بأنها قد اتخذتا من العنوان الموضح أعلى هذه الاتفاقية محلاً مختاراً لهما وتعدُّ المخاطبات والمرسلات على هذا العنوان صحيحة ومنتجة لآثارها القانونية، وفي حالة تغيير العنوان لأيٍ منها يلتزم الطرف الذي تغير عنوانه بإخطار الطرف الآخر خلال خمسة عشر يوماً من حدوث التغيير بخطاب مسجل موصى عليه بعلم الوصول، وإلا عُدَّت كافة المرسلات على العنوان المبين أعلى هذا الاتفاقية صحيحة ومنتجة لآثارها القانونية.

البند الثاني عشر

اتفق الطرفان على أنه في حالة أي نزاع أو خلاف بمناسبة تنفيذ هذا البروتوكول - لا قدر الله - يتم حله من خلال اللجنة المشتركة بين الطرفين، وحال استمرار النزاع يتم تسويته وفقاً للقواعد المقررة قانوناً.



البند الثالث عشر

حُررت هذه الاتفاقية من نسختين أصليتين وسُلِّمت نسخة لكل طرف للعمل بموجبها عند اللزوم.

الطرف الثاني

الطرف الأول

رئيس مجلس إدارة شركة سيريرال 21 عميد كلية التربية جامعة دار السلام



[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

د/ أغوس بوديمان، الماحض
تاريخ التوقيع: 18 أغسطس 2023

أ/ نور الدين السيد معروف
تاريخ التوقيع: 10 أغسطس 2023

يعتمد

[Handwritten signature]



أ.م. بامبانع سوريادي

المستشار التربوي والثقافي بالسفارة الإندونيسية بالقاهرة

